

公益財団法人千葉市国際交流協会 Chiba City International Association

第五回日本語交流会を実施しました

10月23日に日本語交流会が実施されました。

今年の日本語交流会は新型コロナウイルス感染拡大防止のため、来場者の募集はせず、関係者のみで収録を行い、その様子をインターネットで動画配信しました。参加者・関係者・動画視聴者から「発表することで、自信につながった」「もっと日本語を勉強して、次回は自分も発表してみたい」といった感想が寄せられました。日本語交流会が外国人の皆さんにとって、積極的に日本生活を送るきっかけになっていたらうれしい限りです。日本語交流会は下記のQRコードから視聴できます。

【動画QRコード・前半】 【動画QRコード・後半】

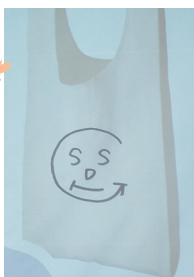


<寄附のお礼>

千葉経済大学の福本ゼミから、28,987円の寄附をいただきました。

これは、11/14(日)の大学祭での募金やエコバッグの売上等とのことです。

福本ゼミの皆さま、ありがとうございました。



千葉経済大学の販売したエコバッグ

目次

- P1 ちば市国際ふれあいフェスティバル
- P2 令和3年度 上半期事業報告
- P4 協会ボランティアの活動紹介等
- P5 講座のご案内
- P6 協会基本情報



協会 HP

令和3年度 上半期事業報告

(詳細は協会 HP 内「協会の概要」▶「情報公開」でご覧いただけます)
新型コロナウイルスの感染拡大防止のため、事業の一部が延期や中止になる可能性があります。
最新情報は協会 HP やフェイスブックでご確認ください。

1 多文化理解推進事業

○交流サロン

- ・第5回日本語交流会(オンライン) 10月23日(土)
市内の日本語教室に通っている方や、千葉市内の大学から推薦を受けて国際交流協会が外国人留学生交流員として任命した学生が、自分の生まれ育った場所や母国とは異なる点について発表を行いました。
- ・外国人のお父さんお母さんおしゃべりサークル(オンライン)
保健師が同席し、妊婦や妊娠中の不安や悩みの相談にのりました。
4月16日 6月18日 (2回実施)
- ・七夕かざり
千葉市国際交流協会内に七夕飾りを設置しました。
国際交流協会らしく、短冊には様々な言語で願い事が書かれていました。

○語学講座

- はじめての人でも参加できる外国語の語学講座と、お昼の時間を使って英会話を楽しむランチタイム英会話をオンライン形式で実施しました。
- ・はじめてのベトナム語 6月5日 ~ 7月3日(5回実施)
- ・はじめての中国語 6月8日 ~ 7月6日(5回実施)
- ・ランチタイム英会話 9月1日 / 9月11日 / 9月15日 (3回実施)

○多文化共生推進

- ・千葉市の研修講師
千葉市役所の新規採用職員等を対象とした研修会等で多文化共生について講義しました。
- ・青少年交流(オンライン)
新型コロナウイルス感染症の影響を受け、実際の行き来はできませんでしたが、一昨年にお互いの都市を訪問した学生たちが、オンラインによる青少年交流を実施しました。
8月24日(火)には、千葉市長とノースバンクーバー市長(代理)のオンライン交流を実施し、参加者は青少年交流事業の素晴らしさについて語っていました。
今年は新型コロナウイルスの影響で、新しい交流の形となりましたが、参加者の皆さんは、オンラインでも和気あいあいと活気あふれる国際交流を行っていました。

【青少年交流(オンライン)参加者の声】

「直接では無いものの、相手の顔を見ながら会話ができて、とても楽しい時間だった。他の国(カナダ)でのコロナ禍の生活を知ることができた貴重な経験だった。」
「オンライン上でも和気あいあいとした雰囲気があり、とてもいい機会だったと思っています。二年ぶりに交流のことを英語で話したので、とても懐かしい気持ちになりました。」
「オンラインの交流は、複数の引率者の方からお話しを聞くことができた点や、コロナウイルス感染症を予防する点においてもとても良いと思いました。」



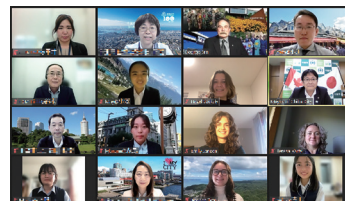
日本語交流会発表者



七夕かざり



ランチタイム英会話

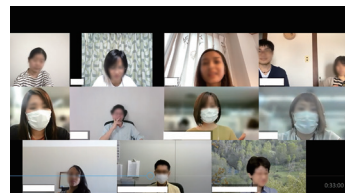


神谷市長もオンライン交流に参加
(写真:右端 上から2番目)

2 外国人市民支援事業

○日本語学習支援

- ・はじめての日本語クラス(オンライン)
はじめての日本語クラス1 8月26日 ~ 9月16日(7回実施)
はじめての日本語クラス2 前年度 ~ 5月11日 / 5月22日~9月25日(30回実施)
はじめての日本語クラス3 5月18日 ~ 9月21日(30回実施)
- ・日本語読み書きクラス
6月9日 ~ 8月11日(10回実施)
- ・1対1日本語活動(オンライン)
日本人ボランティアと1対1で日本語を話すオンライン1対1日本語活動を実施しました。
- ・にほんごではなすかい 7月6日 ~ (月に4回実施)
オンラインで日本語を使う機会を作りました。
各自テーマを持ち寄り、自分から話をすることや日本語が母語でない人が話す日本語を聞く練習の時間になりました。



はじめての日本語クラス

3 市民活動支援事業

○ボランティア研修

- ・日本語学習支援者講座
外国人市民との交流や、日本語学習支援に役立つ知識とスキルを学ぶ講座をオンラインで実施しました。
6月1日～6月29日（5回実施）
9月1日～9月29日（5回実施）

○ボランティアコーディネート

- ・外国人市民への生活に密着した通訳・翻訳支援から、異文化理解のための文化紹介まで幅広い活動をコーディネートしました。

通訳ボランティア

- ・千葉市消防局より火災調書作成のための聞き取り調査（クメール語・カンボジア）
- ・新型コロナウイルス対策案 コロナ陽性者への基本情報・臨床情報調べ通訳支援（英語）
- ・千葉市感染症対策課より結核感染者への医師説明通訳支援（ネパール語）
- ・千葉市子ども家庭課より保護者と職員面談時通訳支援（フィリピン語）
- ・保健福祉センターでの面談時通訳等（スペイン語）
- ・労働監督署より労働相談通訳支援（ポルトガル語）
- ・市内学校にてインドネシア人生徒へのチューター支援・保護者面談時通訳（インドネシア語）

翻訳ボランティア

- ・「日本語を母語としない親と子どものための進路ガイダンス 2021 in CHIBA」説明資料翻訳
外国人の中学生と親のために高校の入学試験制度や費用などについて説明するガイダンス資料の翻訳
<対応言語>
英語、中国語、韓国語、モンゴル語、フィリピン語、ベトナム語、タイ語、スペイン語、ポルトガル語
「多文化フリースクールちば 進路ガイダンス参照」
<https://sites.google.com/view/multicultural-freeschool-chiba/>
- ・医療政策課 新型コロナ週報翻訳（英語）
英語自主活動グループ「EIVOC」メンバーによる毎週木曜日発行の新型コロナ最新情報の翻訳
- ・家電リサイクル・家庭ごみと資源物出し方一覧表翻訳（フィリピン語）
- ・千葉市児童相談所 パンフレット翻訳・保護者手紙翻訳（フィリピン語・ポルトガル語・タイ語）
- ・生活情報誌翻訳（やさしい日本語）「THANKS」

文化紹介ボランティア

- ・都賀公民館共催「キューバ文化紹介講座」（オンライン）
キューバ出身講師による日系社会の歴史、人々の生活、ヘミングウェイが愛した店、スペイン語あいさつ、そして Guantanamo 音楽紹介・ダンスや交流タイムと盛り沢山の楽しい2時間でした。

○国際交流・国際協力団体活動助成

- ・市内の外国人市民支援を行う7団体への助成を決定しました。
みどり土曜にほんご学級／美浜子どもにほんご教室／花見川土曜にほんご教室／千葉市 JSL 児童生徒支援の会／センシティ土曜にほんご学級／千葉市英語通訳会／ちば夜間中学を作る会

○日本語教室ネットワーク

- ・市内の日本語教室27カ所を協会 HP で紹介中



日本語学習者支援者講座



キューバ文化紹介講座



市内の日本語教室の一覧
(日本語 / 英語)

4 情報収集・提供及び調査

○ホームページ・facebook

- ・協会からのお知らせの他、新型コロナウイルスに関連した相談窓口や支援制度の情報、特別定額給付金の書き方、災害情報（多言語）等発信。

○協会情報誌

○千葉市生活情報誌

- ・毎月1回の発行に加え、新型コロナウイルス感染拡大防止情報等、臨時号を発行。

5 受託事業

○国際交流ボランティアリーダー会議（オンライン 7月31日）

- ・5言語13団体の自主活動グループのリーダーが集まり外国人市民への行政窓口等での通訳支援活動について「CONESPA CHIBA」と「CHIEVO 2017」等の事例を皆で共有し、課題について検討しました。

英語通訳支援グループ CHIEVO 2017



CHIEVO2017
代表 宮本氏

CHIEVO2017 ホームページ
<http://chiba.lovejapan.org/caccinations-for-children/>

コロナ禍で帰国できない外国人市民の入管手続支援や税金手続き、学校での保護者面談通訳など幅広い分野に対応しています。
月に一度、英語通訳・翻訳の勉強会を実施しています。

スペイン語通訳支援グループ CONESPA CHIBA

代表の大井田氏をはじめ、元看護師等、専門的な知識を持つメンバーもあり、医療通訳から税務署関係など、幅広く活動しています。2020年1年間の通訳実績件数は452件で、医療通訳が最も多くなっています。その活動は口コミで広がり、日系ペルー人などのリピーターも多く、依頼が増え続けています。



メンバーの皆さんと
(前列中央 代表 大井田氏)

協会ボランティアの活動紹介

「東京2020オリンピック・パラリンピック」通訳ボランティア活躍!

9月5日の閉会式をもって、東京オリンピック・パラリンピック競技大会は全日程を終えました。当協会通訳ボランティアである加藤勝也氏がBBC NEWS (WEB版) で取り上げられる

など、世界的にも日本のボランティア活動が評価されました。ここで、大会を支えたボランティアの加藤氏の体験についてご紹介します。

2020東京オリンピック・パラリンピックボランティアを体験して 加藤 勝也

大会会場にて
加藤氏(本人)



私は協会の通訳ボランティア・スキルアップ講座を受講し、英語通訳スキルや千葉の歴史・文化、観光、おもてなしの心得等多くのことを学びました。受講者同士で「千葉市英語通訳会」を結成し、自主的な勉強会や外国人への歴史・文化紹介も実施しました。残念ながら大会は無観客開催となってしま

いましたが、7月24日から8月1日に行われたフェンシング競技(幕張メッセ会場)のManagement Teamボランティアとして「Training Area」の入場チェック等を行いました。そこで、ある国のメディアの入場を差し止めた際「我々はAll Areasパスを持っている。自国の選手を取材するのに何故入場出来ない



のか? 貴方は英語のAllの意味を解っているのか? 名前は? ID Noは?」と詰め寄られ、「ここは各国選手の戦略的Trainingを行う場所、立て札の通りAll Areasの例外です。皆さんもThere is no rule without an exception(例外のない規則はない)という英語の諺をご存じでしょう。貴国の選手の練習終了時間は11時なので、そのPress Roomでお待ち下さい」と対応しましたが、自国へ送る映像を求めるメディアの意気込みに圧倒されました。

香港の女子選手がダイヤモンドのイヤリングを練習場内で紛失した際には、皆で手分けして探し出し、「香港では紛失物は出て来ないので諦めていた。ARIGATOUでございます。日本で

の素敵な土産話が出来ました。」と感謝され、士気が高まるとともにやりがいを感じました。

鋭気に満ちた仏国のフェンシング選手たちと、応援する我々との間心が通じ合い、ころよく記念撮影に応じてくれる一幕もありました。

仏国選手との記念写真



(個人エペ金メダリスト、カヌー選手(仏)等と一緒に)

7月30日、我がチームの任務終了後に行われた「男子エペ団体フェンシング決勝戦」では、日本が史上初の金メダルを獲得、幸運にもこの瞬間を観ることができ、感動しました。また仏国の選手たちと緊張感と興奮入り混じる時間を共有し、心と心が近付きました。

一方、残念に思うことは、コロナ感染予防のため「選手達とは業務以外の会話は慎む」との制約や無観客開催により海浜幕張駅周辺や会場付近での案内(City Cast)活動が中止となった為、当初期待した自由な国際交流が出来なかった事です。

しかし、多くの人と協力しながら大会を支えるボランティア活動を通して、人から感謝されることは自分にとって大きな喜びとなりました。大会の成功に向け、多くの人達と共に大会を支えているという使命感、参加することで自分自身の向上に繋がる満足感を味わいながら過ごした時間はとても有意義で難い経験でした。これらの貴重な経験を活かして大会後のレガシーとすべく、今後もボランティア活動を続けたいと思っています。

4 ふれあい103号



講座のご案内

講座は千葉市国際交流協会（プラザ）もしくはオンライン（zoom）で行います。
 オンラインで実施するものに関しては「講座名（オンライン）」と表示します。
 ※協会地図は裏表紙をご覧ください。
 新型コロナウイルスの感染拡大防止のため、事業の一部が延期や中止、開催方法が変更になる可能性があります。
 最新情報は協会 HP やフェイスブックでご確認ください。

1. 語学サロン（オンライン）

講座名	日時	定員	内容／申込みアドレス 等	受講料	応募締切
はじめてのスペイン語 全5回	1/29～2/26 土曜日 10:30～12:30 予備日：3/5 3/12	6人	発音と文字の基本を学びます。日常よく使われる便利なフレーズを使って簡単な対話の会話ができるように練習します。（文法には触れません） 講師：協会職員 玉島 Email：21s@ccia-chiba.or.jp	5,000円 賛助会員は 2,500円	1/3(月)17時必着 結果通知は 1/8(土)以降
はじめての韓国語 全5回	1/29～2/26 土曜日 13:30～15:30 予備日：3/5 3/12	6人	発音と文字の基本を学びます。日常よく使われる便利なフレーズを使って簡単な対話の会話ができるように練習します。（文法には触れません） 講師：協会職員 柳（韓国出身） Email：21k@ccia-chiba.or.jp		

応募資格 当協会賛助会員または協会ボランティアに登録している人
 （新たに賛助会員加入またはボランティア登録する方も応募できます）


申込方法 Eメール・窓口で受付

- ①講座名②氏名（ふりがな）③住所と郵便番号 ④TEL ⑤賛助会員の方は会員番号
 ⑥語学サロンを知ったきっかけ ⑦Eメールアドレスを明記し、お申し込みください。

※メールでお申込みの場合は⑦は不要です

注意事項 応募多数の場合は、抽選となります。


2. 日本語学習支援（クラスレッスン）

講座名	日時	定員	内容等	受講料	応募方法
はじめての日本語 クラス1 全7回	1/20～2/14 月曜日と木曜日 10:00～12:00	10人程度	まったく日本語がわからない人向け。ひらがな・カタカナ・発音からあいさつや数字、簡単な生活会話などを学びます。	2,000円	メールまたは協会窓口 で、お名前、連絡先を お知らせください。 申込アドレス nihongo@ccia-chiba. or.jp 

この他、随時 facebook やブログで取組内容や参加者募集情報等を発信しています。

上記のほか、日本語交流員と行う「1対1日本語活動」や、小グループで日本語を使った会話「にほんごではなすかい」も実施しています。

3. ボランティア研修（オンライン）

講座名	日時	定員	内容／申込みアドレス 等	受講料	応募方法
日本語学習 支援者講座 全5回	1/22～2/19 土曜日 13:30～15:30	15人程度	外国人市民との交流や日本語学習支援に役立つ知識やスキルを学びます。 ※当協会では交流員として活動を希望される方は必ず受講して下さい。 対象：千葉市内で外国人市民との交流や日本語支援の活動を行う意思のある方 例：自治会の方、仕事で外国人市民と対応する方、日本語教室の方 講師：日本語コーディネーター 萬浪	3,000円 （賛助会員 価格の設定 はございま せん）	①Eメールの場合 下記に必要事項を明記し、送信してください。 nihongo@ccia-chiba.or.jp 詳しくは下記ブログをご覧ください。 ②窓口の場合 窓口で所定の用紙にご記入ください。 

必要事項：①希望講座名②氏名（ふりがな）③住所と郵便番号④TEL ⑤賛助会員の方は会員番号⑥講座を知ったきっかけ

注意事項：お子様連れの受講はご遠慮ください。

功労者の紹介 長年にわたるボランティア活動の功績等により、栗原榮子さんが市政功労者として千葉市から表彰されました。



編集・発行

公益財団法人 千葉市国際交流協会

〒260-0026 千葉市中央区千葉港 2-1 千葉中央コミュニティセンター 2 階

TEL 043-245-5750

FAX 043-245-5751

E-mail ccia@ccia-chiba.or.jp



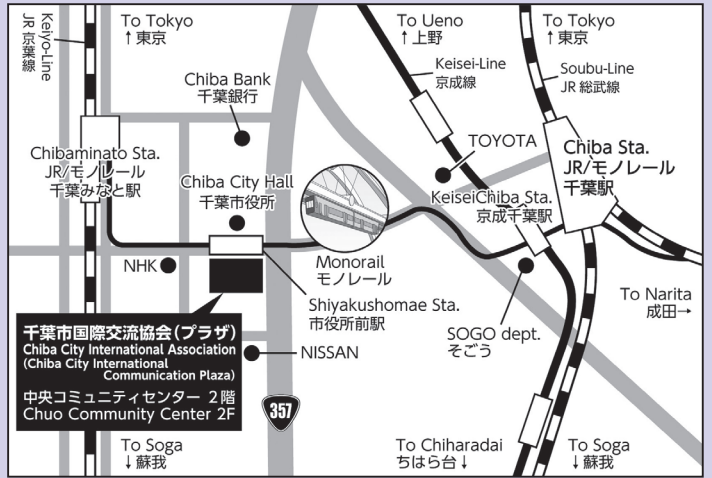
HP



facebook



地図



賛助会員募集

会費 学生・外国人会員：1人 1,000 円より/半年
個人会員：1人 2,000 円より/年
団体・法人会員：1 団体・法人 10,000 円より/年

特典 ①協会情報誌「ふれあい」の送付 ②協会主催有料講座の受講料割引

★団体・法人会員の場合、5 名様まで②の割引対象となります。

③千葉市美術館観覧料2割引・千葉市科学館入館料2割引(※1)

※1 千葉市科学館セット割の割引はありません

※2 割引の利用時には窓口で賛助会員証(有効期限内)を提示してください



広告募集 協会情報誌ふれあいに広告を出しませんか？

次号は令和4年4月発行予定！
年3回各回2,500部発行しています。

費用 1単位5,000円(サイズ縦45mm×横85mm)

配布先例 千葉市国際交流協会賛助会員、区役所、コミュニティセンター、
公民館、千葉市美術館、千葉市生涯学習センター、図書館ほか

「情報誌ふれあい」の最新号・バックナンバーはインターネットでも読めます。また、協会のことが分かる「パンフレット」もありますのでご覧ください。



情報誌QR



パンフレット
(日本語)



パンフレット
(多言語)

広告

VISA

専門の国際行政書士

●外国人の雇用・就労ビザ

●会社設立・経営管理ビザ

●国際結婚・配偶者ビザ

●永住・定住・帰化

初めての相談無料



<https://visa.aikyo-gyosei.jp/>

船橋 ビザ

検索

E-mail : support@aikyo-gyosei.jp

LINE : harmony4373

WeChat : harmony43733

私がお対応します。

AIKYO IMMIGRATION LAWYER OFFICE

あいきょう行政書士事務所

船橋市東船橋 4-30-8
サンビレッジ 207 号室

電話 047-409-8028

